

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 21613684	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50282074	GiornoSped. Versandtag 2022-05-30
Cod. ci. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
No. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21		Tel.int. Hausruf

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR

196

DE-

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
<p>AVIEXP21613684</p> <p>A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.</p>				
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:37

EUROPE GROUP Sp. z o.o.
 ul. POLNA 14
 55-110 PRUSICE
 NIP: 899-24-67-282
 PL8992467282

POLONIA - ITALIA - POLONIA
 I NOSTRI TRASPORTI - IL TUO PROFITTO

www.europegroup.pl

tel.+48 71 312 50 66
 tel.+48 609 629 500
 tel.+48 609 629 686
 fax+48 71 722 00 93
 e-mail: office@europegroup.pl

I NOSTRI TRASPORTI - IL TUO PROFITTO OUR TRANSPORT - YOUR PROFIT NASZ TRANSPORT - TWOIM ZYSKIEM

Rubryki obwiedzione (ustymi liniami wypienia przewoźnik. Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden. The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.
 19 + 20 + 22
 włączone oraz einschließlich including and
 1 - 15
 Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) AG & CO KG II Schaeffler Technologies Industriestraße 13 DE 71074 Herten, Germany		MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONAL FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <div style="text-align: right; font-size: 2em; font-weight: bold;"> CMR 0130000 </div> Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag für internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag SPA Via del Cidamini 70026 Modugno		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) EUROPE GROUP Sp. z o.o. ul. Polna 14, 55-110 Prusice NIP: 899-24-67-282 PL8992467282 Nr rej. WPK 5495 P / EW 3VG 3																													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 Modugno IT		17 Kolejny przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																													
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 71074 Herten, Germany DE		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za sposób opakowania towaru, ilość, jakość, rodzaj, cechy, numery, objętość, wagę rzeczywistą opakowanego towaru oraz za wykonane przez załadowcę/nadawcę rozmieszczenie towaru na awie i zabezpieczenie na czas przewozu. The carrier is not responsible for the goods packaging method and for the quantity, quality, type, characteristics, numbering, volume and the actual weight of the packaged goods as well as for distribution of goods in the vehicle and securing the goods for carriage performed by the loader/sender.																													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached		6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages 8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing 9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number 11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 12 Objętość w m ³ Umfang m ³ Volume in m ³																													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions Załadowca/nadawca rozmieścił towar na awie i zabezpieczył na czas przewozu. Loader/sender distributed the goods in the vehicle and secured the goods for carriage.		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																													
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty /Zu zahlen vom: To be paid by: <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:30%;">Przewoźne Fracht Carriage charges</th> <th style="width:20%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width:20%;">Waluta /Währung/ /Currency</th> <th style="width:30%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo (Zuschläge/ Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern, charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne				Bonifikaty Ermäßigungen Deductions				Saldo (Zuschläge/ Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplern, charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																												
Przewoźne																															
Bonifikaty Ermäßigungen Deductions																															
Saldo (Zuschläge/ Balance																															
Dopłaty Nebengebühren Supplern, charges																															
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																															
Razem Gesamtsumme Total to be paid																															
21 Wystawiono w Aufgefertigt in Established in dnia am on 20 20 20		15 Zapłata /Rückerstattung/ Ca KUPHNE + NAGEL s.r.l. Via del Cidamini, SNC - 70026 Modugno (BA)																													
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		23 EUROPE GROUP Sp. z o.o. ul. Polna 14, 55-110 Prusice NIP: 899-24-67-282 PL8992467282 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																													
24 Przesyłka otrzymana /Güter empfangen/ Goods received 3 MAG 2022 Miejsce /Ort/ Place "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																															

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, litery
 * bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten line der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * in case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.